

1 ΔΙΟΔΕΥCΑΝΤΕC ΔΕ ΤΗΝ ΑΜΦΙΠΟΛΙΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΛΛΩΝΙΑΝ ΗΛΘΟΝ  
 THRU-journeying YET THE Amphipolis AND THE APOLLONIA THEY-CAME  
 diodeuO de ho amphipolis kai ho apollonia erchomai  
 v\_ Aor Act Ptcp Nom Pl m Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f v\_ 2Aor Act Ind 3 Pl

<sup>1</sup> . Now when they had passed through Amphipolis and Apollonia, they came to Thessalonica, where was a synagogue of the Jews:

ΕΙC ΘΕCΣCΑΛΟΝΙΚΗΝ ΟΠΟΥ ΗΝ CΥΝΑΓΩΓΗ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ  
 INTO THESSALONICA THE-?-where WAS TOGETHER-LEAD OF-THE JUDA-ans  
 eis thessalonikE hopou eimi sunagOgE ho ioudaios  
 Prep n\_ Acc Sg f Adv v\_ Impf vxx Ind 3 Sg n\_ Nom Sg f t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m

2 ΚΑΤΑ ΔΕ ΤΟ ΕΙΩΘΟC ΤΩ ΠΑΥΛΩ ΕΙCΗΛΘΕΝ ΠΡΟC  
 according-to YET THE HAVING-CUSTOMED to-THE PAUL he-INTO-CAME TOWARD  
 kata de ho eiOtha ho paulos eischerchomai pros  
 Prep Conj t\_ Acc Sg n v\_ 2Perf Act Ptcp Acc Sg n t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m v\_ 2Aor Act Ind 3 Sg Prep

<sup>2</sup> And Paul, as his manner was, went in unto them, and three sabbath days reasoned with them out of the scriptures,

ΑΥΤΟΥC ΚΑΙ ΕΠΙ CΑΒΒΑΤΑ ΤΡΙΑ ΔΙΕΛΕΞΑΤΟ ΑΥΤΟΙC ΑΠΟ ΤΩΝ ΓΡΑΦΩΝ  
 them AND ON SABBATHS THREE he-THRU-says he-argues to-them FROM THE WRITings scriptures  
 heautou kai epi sabbaton treis dialegomai autos apo ho graphE  
 pp Acc Pl m Conj Prep n\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n v\_ Aor midD Ind 3 Sg pp Dat Pl m Prep t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f

3 ΔΙΑΝΟΙΓΩΝ ΚΑΙ ΠΑΡΑΤΙΘΕΜΕΝΟC ΟΤΙ ΤΟΝ ΧΡΙCΤΟΝ ΕΔΕΙ  
 THRU-UP-OPENING AND BESIDE-PLACING that THE ANOINTED WAS-BINDING  
 dianoiO kai paratithEmi hoti ho christos esthiO  
 v\_ Pres Act Ptcp Nom Sg m Conj v\_ Pres Mid Ptcp Nom Sg m Conj t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m v\_ Impf iAct Ind 3 Sg

<sup>3</sup> Opening and alleging, that Christ must needs have suffered, and risen again from the dead; and that this Jesus, whom I preach unto you, is Christ.

ΠΑΘΕΙΝ ΚΑΙ ΑΝΑCΤΗΝΑΙ ΕΚ ΝΕΚΡΩΝ ΚΑΙ ΟΤΙ ΟΥΤΟC ΕCΤΙΝ  
 TO-BE-EMOTIONING AND TO-UP-STAND OUT OF-DEAD-ones AND that this this-ONE IS  
 paschO kai anistEmi ek nekros kai hoti houtos eimi  
 v\_ 2Aor Act Inf Conj v\_ 2Aor Act Inf Prep a\_ Gen Pl m Conj Conj pd Nom Sg m v\_ Pres vxx Ind 3 Sg

Ο ΧΡΙCΤΟC [ Ο ] ΙΗCΟΥC ΟΝ ΕΓΩ ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΩ  
 THE ANOINTED THE JESUS WHOM I AM-DOWN-MESSAGING  
 ho christos ho iEsous hos egO kataggello  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pr Acc Sg m pp 1 Nom Sg v\_ Pres Act Ind 1 Sg

ΥΜΙΝ  
 to-YOUp  
 to-ye  
 su  
 pp 2 Dat Pl

4 ΚΑΙ ΤΙΝΕC ΕΞ ΑΥΤΩΝ ΕΠΕΙCΘΗCΑΝ ΚΑΙ ΠΡΟCΕΚΛΗΡΩΘΗCΑΝ ΤΩ  
 AND ANY OUT OF-them ARE-PERSUADED AND THEY-WERE-TOWARD-allOTTED to-THE  
 kai tis ek autos peithO kai prosklEroomai ho  
 Conj px Nom Pl m Prep pp Gen Pl m v\_ Aor Pas Ind 3 Pl Conj v\_ Aor Pas Ind 3 Pl t\_ Dat Sg m

<sup>4</sup> And some of them believed, and consorted with Paul and Silas; and of the devout Greeks a great multitude, and of the chief women not a few.

ΠΑΥΛΩ ΚΑΙ ΤΩ CΙΛΑ ΤΩΝ ΤΕ CΕΒΟΜΕΝΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ  
 PAUL AND to-THE SILAS OF-THE BESIDES REVERING GREEKS  
 paulos kai ho silas ho te sebomai hellEn  
 n\_ Dat Sg m Conj t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m t\_ Gen Pl m Part v\_ Pres midD/pasD Ptcp Gen Pl m n\_ Gen Pl m

ΠΛΗΘΟC ΠΟΛΥ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΤΕ ΤΩΝ ΠΡΩΤΩΝ ΟΥΚ ΟΛΙΓΑΙ  
 multitude MANY OF-WOMEN BESIDES THE BEFORE-most NOT FEW  
 plEthos polus gunE te ho prOtos ou oligos  
 n\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n n\_ Gen Pl f Part t\_ Gen Pl f a\_ Gen Pl f Part Neg a\_ Nom Pl f

5 ΖΗΛΩCΑΝΤΕC ΔΕ ΟΙ ΙΟΥΔΑΙΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟCΛΑΒΟΜΕΝΟΙ ΤΩΝ ΑΓΟΡΑΙΩΝ  
 BOILING YET THE JUDA-ans AND TOWARD-GETTING OF-THE BUYS  
 zEloO de ho ioudaios kai proslambanomai ho agoraios  
 v\_ Aor Act Ptcp Nom Pl m Conj t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m Conj v\_ 2Aor Mid Ptcp Nom Pl m t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m

<sup>5</sup> But the Jews which believed not, moved with envy, took unto them certain lewd fellows of the baser sort, and gathered a company, and set all the city on an uproar, and assaulted the house of Jason, and sought to bring them out to the people.

ΑΝΔΡΑC ΤΙΝΑC ΠΟΝΗΡΟΥC ΚΑΙ ΟΧΛΟΠΟΙΗCΑΝΤΕC ΕΘΟΥΡΥΒΟΥΝ ΤΗΝ ΠΟΛΙΝ  
 MEN ANY some wicked AND THRONG-making they-made-tumult THE city  
 anEr tis ponEros kai ochlopoiEo thorubeO ho polis  
 n\_ Acc Pl m px Acc Pl m a\_ Acc Pl m Conj v\_ Aor Act Ptcp Nom Pl m v\_ Impf Act Ind 3 Pl t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f

<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΠΙΣΤΑΝΤΕΣ</b> ON-STANDING standing-by	<b>ΤΗ</b> to-THE	<b>ΟΙΚΙΑ</b> HOME house	<b>ΙΑΣΟΝΟΣ</b> OF-JASON	<b>ΕΖΗΤΟΥΝ</b> THEY-SOUGHT	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> them
kai Conj	ephistEmi v_2Aor Act Ptcp Nom Pl m	ho t_Dat Sg f	oikia n_Dat Sg f	iasOn n_Gen Sg m	zEteO v_Impf Act Ind 3 Pl	heautou pp Acc Pl m

<b>ΠΡΟΑΓΓΕΙΝ</b> TO-BE-BEFORE-LEADING to-be-leading-before	<b>ΕΙΣ ΤΟΝ</b> INTO THE	<b>ΔΗΜΟΝ</b> PUBLIC populace
proagO v_2Aor Act Inf	eis ho Prep t_Acc Sg m	dEmos n_Acc Sg m

6	<b>ΜΗ</b> NO	<b>ΕΥΡΟΝΤΕΣ</b> FINDING	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> them	<b>ΕΞΥΡΟΝ</b> THEY-DRAGGED	<b>ΙΑΣΟΝΑ</b> JASON	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΙΝΑΣ</b> ANY some	6 And when they found them not, they drew Jason and certain brethren unto the rulers of the city, crying, These that have turned the world upside down are come hither also;
	mE Part Neg	heuriskO v_2Aor Act Ptcp Nom Pl m	de Conj	heautou pp Acc Pl m	surO v_Impf Act Ind 3 Pl	iasOn n_Acc Sg m	kai Conj	tis px Acc Pl m	

<b>ΔΕΛΦΟΥΣ</b> brothers	<b>ΕΠΙ</b> ON	<b>ΤΟΥΣ</b> THE	<b>ΠΟΛΙΤΑΡΧΑΣ</b> city-chiefs city-magistrates	<b>ΒΩΝΤΕΣ</b> IMPLORING	<b>ΟΤΙ</b> that	<b>ΟΙ</b> THE-ones	<b>ΤΗΝ</b> THE
adelphos n_Acc Pl m	epi Prep	ho t_Acc Pl m	politarchEs n_Acc Pl m	boaO v_Pres Act Ptcp Nom Pl m	hoti Conj	ho t_Nom Pl m	ho t_Acc Sg f

<b>ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΝ</b> beING-HOMED inhabited-earth	<b>ΑΝΑΣΤΑΤΩΣΑΝΤΕΣ</b> UP-STANDIng raising-to-insurrection	<b>ΟΥΤΟΙ</b> these	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΝΘΑΔΕ</b> IN-PLACE-YET also in-this-place	<b>ΠΑΡΕΙCΙΝ</b> ARE-BESIDE-BEING are-present
oikoumenE n_Acc Sg f	anastatoO v_Aor Act Ptcp Nom Pl m	houtos pd Nom Pl m	kai Conj	enthade Adv	pareimi v_Pres vxx Ind 3 Pl

7	<b>ΟΥΣ</b> WHOM	<b>ΥΠΟΔΕΔΕΚΤΑΙ</b> HAS-UNDER-RECEIVED has-entertained	<b>ΙΑΣΩΝ</b> JASON	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΟΥΤΟΙ</b> these	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> ALL	<b>ΑΠΕΝΑΝΤΙ</b> FROM-IN-INSTEAD contravening	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE the	7 Whom Jason hath received: and these all do contrary to the decrees of Caesar, saying that there is another king, [one] Jesus.
	hos pr Acc Pl m	hupodechomai v_Perf midD/pasD Ind 3 Sg	iasOn n_Nom Sg m	kai Conj	houtos pd Nom Pl m	pas a_Nom Pl m	apenanti Adv	ho t_Gen Pl n	

<b>ΔΟΓΜΑΤΩΝ</b> decrees	<b>ΚΑΙΣΑΡΟΣ</b> OF-CEASAR	<b>ΠΡΑΚΤΟΥCΙΝ</b> ARE-PRACTISING are-committing	<b>ΒΑΣΙΛΕΑ</b> KING	<b>ΕΤΕΡΟΝ</b> DIFFERENT	<b>ΛΕΓΟΝΤΕC</b> sayING	<b>ΕΙΝΑΙ</b> TO-BE
dogma n_Gen Pl n	kaisar n_Gen Sg m	prassO v_Pres Act Ind 3 Pl	basileus n_Acc Sg m	heteros a_Acc Sg m	legO v_Pres Act Ptcp Nom Pl m	eimi v_Pres vxx Ind 3 Pl

**ΙΗΣΟΥC**  
JESUS

iEsous  
n\_Acc Sg m

8	<b>ΕΤΑΡΑΣΑΝ</b> THEY-DISTURB	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΟΧΛΟΝ</b> THRONG	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΟΥC</b> THE	<b>ΠΟΛΙΤΑΡΧΑΣ</b> city-chiefs city-magistrates	<b>ΑΚΟΥΟΝΤΑC</b> HEARING	8 And they troubled the people and the rulers of the city, when they heard these things.
	tarassO v_Aor Act Ind 3 Pl	de Conj	ho t_Acc Sg m	ochlos n_Acc Sg m	kai Conj	ho t_Acc Pl m	politarchEs n_Acc Pl m	akouO v_Pres Act Ptcp Acc Pl m	

**ΤΑΥΤΑ**  
these

houtos  
pd Acc Pl n

9	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΛΑΒΟΝΤΕC</b> GETTING obtaining	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΙΚΑΝΟΝ</b> enough bail	<b>ΠΑΡΑ</b> BESIDE	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΙΑΣΟΝΟC</b> JASON	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE the	9 And when they had taken security of Jason, and of the other, they let them go.
	kai Conj	lambanO v_2Aor Act Ptcp Nom Pl m	ho t_Acc Sg n	hikanos a_Acc Sg n	para Prep	ho t_Gen Sg m	iasOn n_Gen Sg m	kai Conj	ho t_Gen Pl m	

<b>ΛΟΙΠΩΝ</b> rest rest (p)	<b>ΑΠΕΛΥCΑΝ</b> THEY-FROM-LOOSE they-release	<b>ΑΥΤΟΥC</b> them
loipos a_Gen Pl m	apoluO v_Aor Act Ind 3 Pl	heautou pp Acc Pl m

10	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> brothers	<b>ΕΥΘΕΩC</b> immediately	<b>ΔΙΑ</b> THRU through	<b>ΝΥΚΤΟC</b> NIGHT	<b>ΕΞΕΠΕΜΨΑΝ</b> OUT-SEND send-out	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΤΕ</b> BESIDES	10 . And the brethren immediately sent away Paul and Silas by night unto Berea: who coming [thither] went into the synagogue of the
	ho t_Nom Pl m	de Conj	adelphos n_Nom Pl m	eutheOs Adv	dia Prep	nux n_Gen Sg f	ekpempO v_Aor Act Ind 3 Pl	ho t_Acc Sg m	te Part	

	<b>ΠΑΥΛΟΝ</b> PAUL	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΣΙΛΑΝ</b> SILAS	<b>ΕΙΣ</b> INTO	<b>ΒΕΡΟΙΑΝ</b> BEREA	<b>ΟΙΤΙΝΕΣ</b> WHO-ANY	<b>ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΙ</b> BESIDE-BECOMING coming-along	<b>ΕΙΣ</b> INTO	Jews.		
	paulos n_Acc Sg m	kai Conj	ho t_Acc Sg m	silas n_Acc Sg m	eis Prep	beroaia n_Acc Sg f	hostis pr Nom Pl m	paraginomai v_2Aor midD Ptcp Nom Pl m	eis Prep			
	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ</b> TOGETHER-LEAD synagogue	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> JUDA-ans Jews	<b>ΑΠΗΣΑΝ</b> FROM-ARE are-away							
	ho t_Acc Sg f	sunagOgE n_Acc Sg f	ho t_Gen Pl m	ioudaios a_Gen Pl m	apeimi v_Impf vxx Ind 3 Pl							
11	<b>ΟΥΤΟΙ</b> these	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΗΣΑΝ</b> WERE		<b>ΕΥΓΕΝΕΣΤΕΡΟΙ</b> more-WELL-generated more-noble	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ</b> THESSALONICA	<b>ΟΙΤΙΝΕΣ</b> WHO-ANY	<sup>11</sup> These were more noble than those in Thessalonica, in that they received the word with all readiness of mind, and searched the scriptures daily, whether those things were so.		
	houtos pd Nom Pl m	de Conj	eimi v_Impf vxx Ind 3 Pl		eugenEs a_Nom Pl m Cmp	ho t_Gen Pl m	en Prep	thessalonikE n_Dat Sg f	hostis pr Nom Pl m			
	<b>ΕΔΕΞΑΝΤΟ</b> RECEIVE	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΛΟΓΟΝ</b> saying word	<b>ΜΕΤΑ</b> WITH	<b>ΠΑΣΧ</b> EVERY all	<b>ΠΡΟΘΥΜΙΑΣ</b> BEFORE-FEELing eagerness	<b>ΚΑΘ</b> according-to	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> DAY				
	dechomai v_Aor midD Ind 3 Pl	ho t_Acc Sg m	logos n_Acc Sg m	meta Prep	pas a_Gen Sg f	prothumia n_Gen Sg f	kata Prep	hEmera n_Acc Sg f				
	<b>ΑΝΑΚΡΙΝΟΝΤΕΣ</b> examinING	<b>ΤΑΣ</b> THE	<b>ΓΡΑΦΑΣ</b> WRITings scriptures	<b>ΕΙ</b> IF	<b>ΕΧΟΙ</b> it-MAY-BE-HAVING	<b>ΤΑΥΤΑ</b> these	<b>ΟΥΤΩΣ</b> thus					
	anakrinO v_Pres Act Ptcp Nom Pl m	ho t_Acc Pl f	graphE n_Acc Pl f	ei Cond	echO v_Pres Act Opt 3 Sg	houtos pd Nom Pl n	houtO Adv					
12	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> MANY	<b>ΜΕΝ</b> INDEED	<b>ΟΥΝ</b> THEN	<b>ΕΞ</b> OUT	<b>ΑΥΤΩΝ</b> OF-them	<b>ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ</b> BELIEVE	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE	<b>ΕΛΛΗΝΙΔΩΝ</b> GREEKS Greek	<b>ΓΥΝΑΙΚΩΝ</b> WOMEN	<sup>12</sup> Therefore many of them believed; also of honourable women which were Greeks, and of men, not a few.	
	polus a_Nom Pl m	men Part	oun Conj	ek Prep	autos pp Gen Pl m	pisteuO v_Aor Act Ind 3 Pl	kai Conj	ho t_Gen Pl f	hellEnis n_Gen Pl f	gunE n_Gen Pl f		
	<b>ΤΩΝ</b> THE	<b>ΕΥΣΧΗΜΟΝΩΝ</b> WELL-FIGURED respectable	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΑΝΔΡΩΝ</b> MEN	<b>ΟΥΚ</b> NOT	<b>ΟΛΙΓΟΙ</b> FEW						
	ho t_Gen Pl m	euschEmOn a_Gen Pl m	kai Conj	anEr n_Gen Pl m	ou Part Neg	oligos a_Nom Pl m						
13	<b>ΩΣ</b> AS	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΕΓΝΩΣΑΝ</b> KNOW	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΑΠΟ</b> FROM	<b>ΤΗΣ</b> THE	<b>ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ</b> THESSALONICA	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> JUDA-ans Jews	<b>ΟΤΙ</b> that	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΝ</b> IN	<sup>13</sup> But when the Jews of Thessalonica had knowledge that the word of God was preached of Paul at Berea, they came thither also, and stirred up the people.
	hOs Adv	de Conj	ginOskO v_2Aor Act Ind 3 Pl	ho t_Nom Pl m	apo Prep	ho t_Gen Sg f	thessalonikE n_Gen Sg f	ioudaios a_Nom Pl m	hoti Conj	kai Conj	en Prep	
	<b>ΤΗ</b> THE	<b>ΒΕΡΟΙΑ</b> BEREA	<b>ΚΑΤΗΓΓΕΛΗ</b> WAS-DOWN-MESSAGed was-announced	<b>ΥΠΟ</b> by	<b>ΤΟΥ</b> THE	<b>ΠΑΥΛΟΥ</b> PAUL	<b>Ο</b> THE	<b>ΛΟΓΟΣ</b> saying word				
	ho t_Dat Sg f	beroaia n_Dat Sg f	kataggellO v_2Aor Pas Ind 3 Sg	hupo Prep	ho t_Gen Sg m	paulos n_Gen Sg m	ho t_Nom Sg m	logos n_Nom Sg m				
	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> God	<b>ΗΛΘΟΝ</b> THEY-CAME	<b>ΚΑΚΕΙ</b> AND-there also-there	<b>ΣΑΛΕΥΟΝΤΕΣ</b> SHAKING agitating	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΑΡΑССΟΝΤΕΣ</b> DISTURBING					
	ho t_Gen Sg m	theos n_Gen Sg m	erchomai v_2Aor Act Ind 3 Pl	kakei Adv Con	saleuO v_Pres Act Ptcp Nom Pl m	kai Conj	tarassO v_Pres Act Ptcp Nom Pl m					
	<b>ΤΟΥΣ</b> THE	<b>ΟΧΛΟΥΣ</b> THRONGS										
	ho t_Acc Pl m	ochlos n_Acc Pl m										
14	<b>ΕΥΘΕΩΣ</b> immediately	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΤΟΤΕ</b> then	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΠΑΥΛΟΝ</b> PAUL	<b>ΕΞΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ</b> OUT-FROM-PUT send-away	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> brothers		<sup>14</sup> And immediately the brethren sent away Paul to go as it were to the sea: but Silas and Timotheus abode there still.		
	eutheOs Adv	de Conj	tote Adv	ho t_Acc Sg m	paulos n_Acc Sg m	exapostellO v_Aor Act Ind 3 Pl	ho t_Nom Pl m	adelphos n_Nom Pl m				
	<b>ΠΟΡΕΥΕΣΘΑΙ</b> TO-BE-GOING	<b>ΕΩΣ</b> TILL as-far-as	<b>ΕΠΙ</b> ON	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΘΑΛΑΣΣΑΝ</b> SEA	<b>ΥΠΕΜΕΙΝΑΝ</b> UNDER-REMAIN remain-behind	<b>ΤΕ</b> BESIDES	<b>Ο</b> THE	<b>ΤΕ</b> BESIDES			
	poreuomai v_Pres midD/pasD Inf	heOs Conj	epi Prep	ho t_Acc Sg f	thalassa n_Acc Sg f	hupomenO v_Aor Act Ind 3 Pl	te Part	ho t_Nom Sg m	te Part			

	<b>ΣΙΛΑΣ</b> SILAS	<b>ΚΑΙ Ο</b> AND THE	<b>ΤΙΜΟΘΕΟΣ</b> Timothy	<b>ΕΚΕΙ</b> there							
	silas n_Nom Sg m	kai Conj	ho t_Nom Sg m	timotheos n_Nom Sg m	ekei Adv						
15	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΚΑΘΙΣΤΑΝΟΝΤΕΣ</b> ones-DOWN-STANDING ones-conducting	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΠΑΥΛΟΝ</b> PAUL	<b>ΗΓΑΓΟΝ</b> LED	<b>ΕΩΣ</b> TILL as-far-as	<b>ΔΘΗΝΩΝ</b> OF-ATHENS Athens		15 And they that conducted Paul brought him unto Athens: and receiving a commandment unto Silas and Timotheus for to come to him with all speed, they departed.	
	ho t_Nom Pl m	de Conj	kathistEmi v_Pres Act Ptcp Nom Pl m	ho t_Acc Sg m	paulos n_Acc Sg m	agO v_2Aor Act Ind 3 Pl	heOs Conj	athEnai n_Gen Pl f			
	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΛΑΒΟΝΤΕΣ</b> GETTING obtaining	<b>ΕΝΤΟΛΗΝ</b> direction	<b>ΠΡΟΣ</b> TOWARD	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΣΙΛΑΝ</b> SILAS	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΤΙΜΟΘΕΟΝ</b> Timothy		
	kai Conj	lambanO v_2Aor Act Ptcp Nom Pl m	entolE n_Acc Sg f	pros Prep	ho t_Acc Sg m	silas n_Acc Sg m	kai Conj	ho t_Acc Sg m	timotheos n_Acc Sg m		
	<b>ΙΝΑ</b> THAT	<b>ΩΣ</b> AS	<b>ΤΑΧΙΣΤΑ</b> SWIFT-most most-quickly	<b>ΕΛΘΩΣΙΝ</b> THEY-MAY-BE-COMING	<b>ΠΡΟΣ</b> TOWARD	<b>ΑΥΤΟΝ</b> him	<b>ΕΞΗΕCΑΝ</b> THEY-OUT-ARE they-are-off				
	hina Conj	hOs Adv	tachus Adv Sup	erchomai v_2Aor Act Sub 3 Pl	pros Prep	autos pp Acc Sg m	exeimi v_Impf vxx Ind 3 Pl				
16	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΤΑΙC</b> THE	<b>ΔΘΗΝΑΙC</b> ATHENS	<b>ΕΚΔΕΧΟΜΕΝΟΥ</b> OF-OUT-RECEIVING of-waiting	<b>ΑΥΤΟΥC</b> them	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΠΑΥΛΟΥ</b> PAUL		16 . Now while Paul waited for them at Athens, his spirit was stirred in him, when he saw the city wholly given to idolatry.	
	en Prep	de Conj	ho t_Dat Pl f	athEnai n_Dat Pl f	ekdechomai v_Pres midD/pasD Ptcp Gen Sg m	heautou pp Acc Pl m	ho t_Gen Sg m	paulos n_Gen Sg m			
	<b>ΠΑΡΩΣΥΝΕΤΟ</b> was-BESIDE-SHARPenED was-incited	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> spirit	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-him	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΑΥΤΩ</b> him	<b>ΘΕΩΡΟΥΝΤΟC</b> OF-beholdING				
	paroxunomai v_Impf Pas Ind 3 Sg	ho t_Nom Sg n	pneuma n_Nom Sg n	autos pp Gen Sg m	en Prep	autos pp Dat Sg m	theOreO v_Pres Act Ptcp Gen Sg m				
	<b>ΚΑΤΕΙΔΩΛΟΝ</b> DOWN-idolED idol-ridden	<b>ΟΥCΑΝ</b> BEING	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΠΟΛΙΝ</b> city							
	kateidOlos a_Acc Sg f	eimi v_Pres vxx Ptcp Acc Sg f	ho t_Acc Sg f	polis n_Acc Sg f							
17	<b>ΔΙΕΛΕΓΕΤΟ</b> he-THRU-said he-argued	<b>ΜΕΝ</b> INDEED	<b>ΟΥΝ</b> THEN	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΗ</b> THE	<b>CΥΝΑΓΩΓΗ</b> TOGETHER-LEAD synagogue	<b>ΤΟΙC</b> to-THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙC</b> JUDA-ans Jews	<b>ΚΑΙ</b> AND	17 Therefore disputed he in the synagogue with the Jews, and with the devout persons, and in the market daily with them that met with him.	
	dialegomai v_Impf midD/pasD Ind 3 Sg	men Part	oun Conj	en Prep	ho t_Dat Sg f	sunagOgE n_Dat Sg f	ho t_Dat Pl m	ioudaios a_Dat Pl m	kai Conj		
	<b>ΤΟΙC</b> to-THE	<b>CΕΒΟΜΕΝΟΙC</b> ones-REVERING ones-being-reverent	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΗ</b> THE	<b>ΑΓΟΡΑ</b> BUY-place market	<b>ΚΑΤΑ</b> according-to	<b>ΠΑCΑΝ</b> EVERY	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> DAY		
	ho t_Dat Pl m	sebomai v_Pres midD/pasD Ptcp Dat Pl m	kai Conj	en Prep	ho t_Dat Sg f	agora n_Dat Sg f	kata Prep	pas a_Acc Sg f	hEmera n_Acc Sg f		
	<b>ΠΡΟC</b> TOWARD	<b>ΤΟΥC</b> THE	<b>ΠΑΡΑΤΥΓΧΑΝΟΝΤΑC</b> ones-BESIDE-HAPPENING-UP ones-happening-along								
	pros Prep	ho t_Acc Pl m	paratugchanO v_Pres Act Ptcp Acc Pl m								
18	<b>ΤΙΝΕC</b> ANY some	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE	<b>ΕΠΙΚΟΥΡΕΙΩΝ</b> Epicureans	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>CΤΟΙΚΩΝ</b> Stoics (portico-ics) of-Stoics	<b>ΦΙΛΟCΟΦΩΝ</b> FOND-WISE-ones philosophers		18 Then certain philosophers of the Epicureans, and of the Stoicks, encountered him. And some said, What will this babbler say? other some, He seemeth to be a setter forth of strange gods: because he preached unto them Jesus, and the resurrection.	
	tis px Nom Pl m	de Conj	kai Conj	ho t_Gen Pl m	epikoureios n_Gen Pl m	kai Conj	stoikos a_Gen Pl m	philosophos n_Gen Pl m			
	<b>CΥΝΕΒΑΛΛΟΝ</b> TOGETHER-CAST (past) parleyed	<b>ΑΥΤΩ</b> to-him	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΙΝΕC</b> ANY some	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> said	<b>ΤΙ</b> ANY what	<b>ΑΝ</b> EVER	<b>ΘΕΛΟΙ</b> MAY-he-BE-WILLING may-be-willing			
	sumballO v_Impf Act Ind 3 Pl	autos pp Dat Sg m	kai Conj	tis px Nom Pl m	legO v_Impf Act Ind 3 Pl	tis pi Acc Sg n	an Part	thelO v_Pres Act Opt 3 Sg			
	<b>Ο</b> THE	<b>CΠΕΡΜΟΛΟΓΟC</b> seed-collector	<b>ΟΥΤΟC</b> this	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> TO-BE-sayING	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΞΕΝΩΝ</b> OF-LODGed of-strange	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ</b> demons			
	ho t_Nom Sg m	spermologos a_Nom Sg m	houtos pd Nom Sg m	legO v_Pres Act Inf	ho t_Nom Pl m	de Conj	xenos a_Gen Pl n	daimonion n_Gen Pl n			

<b>ΔΟΚΕΙ</b> he-IS-SEEMING	<b>ΚΑΤΑΓΓΕΛΕΥC</b> DOWN-MESSENGER announcer	<b>ΕΙΝΑΙ</b> TO-BE	<b>ΟΤΙ</b> that	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΙΗΣΟΥC</b> JESUS	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΗΝ</b> THE
dokeO v_ Pres Act Ind 3 Sg	kataggeleus n_ Nom Sg m	eimi v_ Pres vxx Inf	hoti Conj	ho t_ Acc Sg m	iEsous n_ Acc Sg m	kai Conj	ho t_ Acc Sg f

<b>ΑΝΑCΤΑCΙΝ</b> UP-STANDIng resurrection	<b>ΕΥΗΓΓΕΛΙΖΕΤΟ</b> he-WELL-MESSAGIZED he-brought-the-well-message
anastasis n_ Acc Sg f	euaggelizO v_ Impf Mid Ind 3 Sg

19 <b>ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟΙ</b> ON-GETTING getting-hold	<b>ΤΕ</b> BESIDES	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-him	<b>ΕΠΙ</b> ON	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΑΡΕΙΟΝ</b> AREO (Ares-god of war) Areo	<b>ΠΑΓΟΝ</b> PAGUS (hill) pagus	19 And they took him, and brought him unto Areopagus, saying, May we know what this new doctrine, whereof thou speakest, [is]?
epilambanomai v_ 2Aor midD Ptcp Nom Pl m	te Part	autos pp Gen Sg m	epi Prep	ho t_ Acc Sg m	areiospagos n_ Acc Sg m	areiospagos n_ Acc Sg m	

<b>ΗΓΑΓΟΝ</b> THEY-LED	<b>ΛΕΓΟΝΤΕC</b> sayING	<b>ΔΥΝΑΜΕΘΑ</b> WE-ARE-ABLE	<b>ΓΝΩΝΑΙ</b> TO-KNOW	<b>ΤΙC</b> ANY what	<b>Η</b> THE
agO v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	legO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	dunamai v_ Pres midD/pasD Ind 1 Pl	ginOskO v_ 2Aor Act Inf	tis pi Nom Sg m	ho t_ Nom Sg f

<b>ΚΑΙΝΗ</b> NEW	<b>ΑΥΤΗ</b> this	<b>Η</b> THE	<b>ΥΠΟ</b> by	<b>CΟΥ</b> YOU	<b>ΛΑΛΟΥΜΕΝΗ</b> beING-TALKED being-spoken	<b>ΔΙΔΑΧΗ</b> TEACHIng
kainos a_ Nom Sg f	houtos pd Nom Sg f	ho t_ Nom Sg f	hupo Prep	su pp 2 Gen Sg	laleO v_ Pres Pas Ptcp Nom Sg f	didachE n_ Nom Sg f

20 <b>ΞΕΝΙΖΟΝΤΑ</b> LODGIZING being-strange	<b>ΓΑΡ</b> for	<b>ΤΙΝΑ</b> ANY what	<b>ΕΙCΦΕΡΕΙC</b> YOU-ARE-INTO-CARRYING you-are-bringing-in	<b>ΕΙC</b> INTO	<b>ΤΑC</b> THE	<b>ΑΚΟΑC</b> HEARIngS hearing p	<b>ΗΜΩΝ</b> OF-US	20 For thou bringest certain strange things to our ears: we would know therefore what these things mean.
xenizo v_ Pres Act Ptcp Acc Pl n	gar Conj	tis px Acc Pl n	eisphero v_ Pres Act Ind 2 Sg	eis Prep	ho t_ Acc Pl f	akoE n_ Acc Pl f	egO pp 1 Gen Pl	

<b>ΒΟΥΛΟΜΕΘΑ</b> WE-ARE-intendING	<b>ΟΥΝ</b> THEN	<b>ΓΝΩΝΑΙ</b> TO-KNOW	<b>ΤΙΝΑ</b> ANY what	<b>ΘΕΛΕΙ</b> IS-WILLING	<b>ΤΑΥΤΑ</b> these	<b>ΕΙΝΑΙ</b> TO-BE
boulomai v_ Pres midD/pasD Ind 1 Pl	oun Conj	ginOskO v_ 2Aor Act Inf	tis px Acc Pl n	thelo v_ Pres Act Ind 3 Sg	houtos pd Nom Pl n	eimi v_ Pres vxx Inf

21 <b>ΑΘΗΝΑΙΟΙ</b> ATHENIANS	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΠΑΝΤΕC</b> ALL	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΕΠΙΔΗΜΟΥΝΤΕC</b> ON-PUBLIC-ING repatriated	<b>ΞΕΝΟΙ</b> LODGERs guests	<b>ΕΙC</b> INTO	<b>ΟΥΔΕΝ</b> NOT-YET-ONE nothing	21 (For all the Athenians and strangers which were there spent their time in nothing else, but either to tell, or to hear some new thing.)
athEnaios a_ Nom Pl m	de Conj	pas a_ Nom Pl m	kai Conj	ho t_ Nom Pl m	epidEmeo v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	xenos a_ Nom Pl m	eis Prep	oudeis a_ Acc Sg n	

<b>ΕΤΕΡΟΝ</b> DIFFERENT	<b>ΗΥΚΑΙΡΟΥΝ</b> WELL-SEASONED had-opportunity	<b>Η</b> OR	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> TO-BE-sayING	<b>ΤΙ</b> ANY something	<b>Η</b> OR	<b>ΑΚΟΥΕΙΝ</b> TO-BE-HEARING	<b>ΤΙ</b> ANY something	<b>ΚΑΙΝΟΤΕΡΟΝ</b> more-NEW newer
heteros a_ Acc Sg n	eukaireO v_ Impf Act Ind 3 Pl	E Part	legO v_ Pres Act Inf	tis px Acc Sg n	E Part	akouO v_ Pres Act Inf	tis px Acc Sg n	kainos a_ Acc Sg n

22 <b>CΤΑΘΕΙC</b> BEING-STOOD standing	<b>ΔΕ</b> YET	[ <b>Ο</b> ] THE	<b>ΠΑΥΛΟC</b> PAUL	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΜΕCΩ</b> MIDst	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΑΡΕΙΟΥ</b> AREO	22 . Then Paul stood in the midst of Mars' hill, and said, [Ye] men of Athens, I perceive that in all things ye are too superstitious.
histEmi v_ Aor Pas Ptcp Nom Sg m	de Conj	ho t_ Nom Sg m	paulos n_ Nom Sg m	en Prep	mesos a_ Dat Sg n	ho t_ Gen Sg m	areiospagos n_ Gen Sg m	

<b>ΠΑΓΟΥ</b> PAGUS	<b>ΕΦΗ</b> he-AVERRed averred	<b>ΑΝΔΡΕC</b> MEN	<b>ΑΘΗΝΑΙΟΙ</b> ATHENIANS	<b>ΚΑΤΑ</b> according-to	<b>ΠΑΝΤΑ</b> ALL	<b>ΩC</b> AS
areiospagos n_ Gen Sg m	phEmi v_ Impf vxx Ind 3 Sg	anEr n_ Voc Pl m	athEnaios a_ Voc Pl m	kata Prep	pas a_ Acc Pl n	hOs Adv

<b>ΔΕΙCΙΔΑΙΜΟΝΕCΤΕΡΟΥC</b> more-DREAD-demoned unusually-religious	<b>ΥΜΑC</b> YOUp ye	<b>ΘΕΩΡΩ</b> I-AM-beholdING
deisidaimOn a_ Acc Pl m Cmp	su pp 2 Acc Pl	theOreO v_ Pres Act Ind 1 Sg

23 <b>ΔΙΕΡΧΟΜΕΝΟC</b> THRU-COMING passing-through	<b>ΓΑΡ</b> for	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΑΝΑΘΕΩΡΩΝ</b> UP-beholdING contemplating	<b>ΤΑ</b> THE	<b>CΕΒΑCΜΑΤΑ</b> venerations objects-of-veneration	<b>ΥΜΩΝ</b> OF-YOUp of-ye	23 For as I passed by, and beheld your devotions, I found an altar with this inscription, TO THE UNKNOWN GOD. Whom therefore ye
dierchomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m	gar Conj	kai Conj	anatheOreO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	ho t_ Acc Pl n	sebasma n_ Acc Pl n	su pp 2 Gen Pl	

<b>ΕΥΡΟΝ</b> I-FOUND	<b>ΚΑΙ</b> AND also	<b>ΒΩΜΟΝ</b> PEDESTAL	<b>ΕΝ</b> IN	<b>Ω</b> WHICH	<b>ΕΠΕΓΡΑΨΑΤΟ</b> HAD-been-ON-WRITTEN had-been-inscribed	<b>ΑΓΝΩΣΤΩ</b> to-UN-KNOWN to-unknown	<b>ΘΕΩ</b> God
heuriskO v_2Aor Act Ind 1 Sg	kai Conj	bOmos n_ Acc Sg m	en Prep	hos pr Dat Sg m	epigraphO v_ Plup Pas Ind 3 Sg	agnOstos a_ Dat Sg m	theos n_ Dat Sg m

ignorantly worship, him declare I unto you.

<b>Ο</b> THE-One	<b>ΟΥΝ</b> THEN	<b>ΑΓΝΟΥΝΤΕΣ</b> UN-KNOWING ignorantly	<b>ΕΥΣΕΒΕΙΤΕ</b> YE-ARE-devoutING ye-are-being-devout	<b>ΤΟΥΤΟ</b> this-One	<b>ΕΓΩ</b> I	<b>ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΩ</b> AM-DOWN-MESSAGING am-announcing
hos pr Acc Sg n	oun Conj	agnoeO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	eusebeO v_ Pres Act Ind 2 Pl	houtos pd Acc Sg n	egO pp 1 Nom Sg	kataggellO v_ Pres Act Ind 1 Sg

**ΥΜΙΝ**  
to-YOUp  
to-ye  
su  
pp 2 Dat Pl

24	<b>Ο</b> THE	<b>ΘΕΟΣ</b> God	<b>Ο</b> THE	<b>ΠΟΙΗΣΑC</b> One-making	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΚΟΣΜΟΝ</b> SYSTEM world	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΠΑΝΤΑ</b> ALL
	ho t_ Nom Sg m	theos n_ Nom Sg m	ho t_ Nom Sg m	poieO v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m	ho t_ Acc Sg m	kosmos n_ Acc Sg m	kai Conj	pas a_ Acc Pl n

24 God that made the world and all things therein, seeing that he is Lord of heaven and earth, dwelleth not in temples made with hands;

<b>ΤΑ</b> THE the (p)	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΑΥΤΩ</b> it him	<b>ΟΥΤΟC</b> this-One	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> OF-heaven	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΓΗΣ</b> OF-LAND of-earth	<b>ΥΠΑΡΧΩΝ</b> belongING	<b>ΚΥΡΙΟC</b> Master Lord
ho t_ Acc Pl n	en Prep	autos pp Dat Sg m	houtos pd Nom Sg m	ouranos n_ Gen Sg m	kai Conj	gE n_ Gen Sg f	huparchO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	kurios n_ Nom Sg m

<b>ΟΥΚ</b> NOT	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΟΙC</b> HAND-made made-by-hands (p)	<b>ΝΑΟΙC</b> TEMPLES	<b>ΚΑΤΟΙΚΕΙ</b> IS-DOWN-HOMING is-dwelling
ou Part Neg	en Prep	cheiropoiEtos a_ Dat Pl m	naos n_ Dat Pl m	katoikeO v_ Pres Act Ind 3 Sg

25	<b>ΟΥΔΕ</b> NOT-YET neither	<b>ΥΠΟ</b> by	<b>ΧΕΙΡΩΝ</b> HANDS	<b>ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ</b> OF-human-ones human p	<b>ΘΕΡΑΠΕΥΕΤΑΙ</b> IS-beING-curED is-being-attended	<b>ΠΡΟCΔΕΟΜΕΝΟC</b> TOWARD-BINDING requiring	<b>ΤΙΝΟC</b> OF-ANY of-anything
	oude Adv	hupo Prep	cheir n_ Gen Pl f	anthrOpinos a_ Gen Pl m	therapeuO v_ Pres Pas Ind 3 Sg	prosdeomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m	tis px Gen Sg n

25 Neither is worshipped with men's hands, as though he needed any thing, seeing he giveth to all life, and breath, and all things;

<b>ΑΥΤΟC</b> He himself	<b>ΔΙΔΟΥC</b> GIVING	<b>ΠΑCΙΝ</b> to-ALL	<b>ΖΩΗΝ</b> LIFE	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΠΝΟΗΝ</b> BLOWing breath	<b>ΚΑΙ ΤΑ</b> AND THE	<b>ΠΑΝΤΑ</b> ALL
autos pp Nom Sg m	didOmi v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	pas a_ Dat Pl n	zOE n_ Acc Sg f	kai Conj	pnoE n_ Acc Sg f	kai Conj	ho t_ Acc Pl n

26	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> He-makES	<b>ΤΕ</b> BESIDES	<b>ΕΞ</b> OUT	<b>ΕΝΟC</b> OF-ONE	<b>ΠΑΝ</b> EVERY	<b>ΕΘΝΟC</b> NATION	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> OF-humans	<b>ΚΑΤΟΙΚΕΙΝ</b> TO-BE-DOWN-HOMING to-be-dwelling
	poieO v_ Aor Act Ind 3 Sg	te Part	ek Prep	heis n_ Gen Sg n	pas a_ Acc Sg n	ethnos n_ Acc Sg n	anthrOpos n_ Gen Pl m	katoikeO v_ Pres Act Inf

26 And hath made of one blood all nations of men for to dwell on all the face of the earth, and hath determined the times before appointed, and the bounds of their habitation;

<b>ΕΠΙ</b> ON	<b>ΠΑΝΤΟC</b> EVERY all	<b>ΠΡΟCΩΠΟΥ</b> face surface	<b>ΤΗC</b> OF-THE	<b>ΓΗΣ</b> LAND earth	<b>ΟΡΙCΑC</b> defining specifying	<b>ΠΡΟCΤΕΤΑΓΜΕΝΟΥC</b> HAVING-TOWARD-SET having-set
epi Prep	pas a_ Gen Sg n	prosOpon n_ Gen Sg n	ho t_ Gen Sg f	gE n_ Gen Sg f	horizO v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m	prostassO v_ Perf Pas Ptcp Acc Pl m

<b>ΚΑΙΡΟΥC</b> SEASONS	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΑC</b> THE	<b>ΟΡΟΘΕCΙΑC</b> SEE-PLACES bounds	<b>ΤΗC</b> OF-THE	<b>ΚΑΤΟΙΚΙΑC</b> DOWN-HOME dwelling	<b>ΑΥΤΩΝ</b> OF-them
kairos n_ Acc Pl m	kai Conj	ho t_ Acc Pl f	horothesia n_ Acc Pl f	ho t_ Gen Sg f	katoikia n_ Gen Sg f	autos pp Gen Pl m

27	<b>ΖΗΤΕΙΝ</b> TO-BE-SEEKING	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΘΕΟΝ</b> God	<b>ΕΙ</b> IF	<b>ΑΡΑ</b> CONSEQUENTLY	<b>ΓΕ</b> SURELY	<b>ΨΗΛΑΦΗΣΙΑΝ</b> THEY-MAY-STROKE-TOUCH they-may-grope
	zEteO v_ Pres Act Inf	ho t_ Acc Sg m	theos n_ Acc Sg m	ei Cond	ara Part	ge _	psElaphaO v_ Aor Act Opt 3 Pl

27 That they should seek the Lord, if haply they might feel after him, and find him, though he be not far from every one of us:

<b>ΑΥΤΟΝ</b> Him	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΥΡΟΙΕΝ</b> MAY-THEY-BE-FINDING may-be-finding	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΓΕ</b> SURELY	<b>ΟΥ</b> NOT	<b>ΜΑΚΡΑΝ</b> FAR	<b>ΑΠΟ</b> FROM	<b>ΕΝΟC</b> ONE	<b>ΕΚΑCΤΟΥ</b> EACH
autos pp Acc Sg m	kai Conj	heuriskO v_ 2Aor Act Opt 3 Pl	kai Conj	ge _	ou Part Neg	makros Adv	apo Prep	heis n_ Gen Sg m	hekastos a_ Gen Sg m

**ΗΜΩΝ** **ΥΠΑΡΧΟΝΤΑ**

**OF-US** **belongING**  
**existing**

egO huparchO  
pp 1 Gen Pl v\_ Pres Act Ptcp Acc Sg m

28 **ΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΓΑΡ** **ΖΩΜΕΝ** **ΚΑΙ** **ΚΙΝΟΥΜΕΘΑ** **ΚΑΙ** **ΕΣΜΕΝ** **ΩΣ** **ΚΑΙ**  
**IN** **Him** **for** **WE-ARE-LIVING** **AND** **ARE-STIRRING** **AND** **ARE** **AS** **AND**  
en autos gar zaO kai kineO kai eimi hOs kai  
Prep pp Dat Sg m Conj v\_ Pres Act Ind 1 Pl Conj v\_ Pres Pas Ind 1 Pl Conj v\_ Pres vxx Ind 1 Pl Adv Conj

28 For in him we live, and move, and have our being; as certain also of your own poets have said, For we are also his offspring.

**ΤΙΝΕΣ** **ΤΩΝ** **ΚΑΘ** **ΥΜΑΣ** **ΠΟΙΗΤΩΝ** **ΕΙΡΗΚΑCΙΝ** **ΤΟΥ** **ΓΑΡ** **ΚΑΙ**  
**ANY** **OF-THE** **according-to** **YOUp** **poets** **HAVE-declarED** **OF-THE** **for** **AND**  
tis ho kata su poiEtEs legO ho gar kai  
px Nom Pl m t\_ Gen Pl m Prep pp 2 Acc Pl n\_ Gen Pl m v\_ Perf Act Ind 3 Pl Att t\_ Gen Sg m Conj Conj

**ΓΕΝΟΣ** **ΕΣΜΕΝ**  
**breed** **WE-ARE**  
**race**  
genos eimi  
n\_ Nom Sg n v\_ Pres vxx Ind 1 Pl

29 **ΓΕΝΟΣ** **ΟΥΝ** **ΥΠΑΡΧΟΝΤΕC** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΟΥΚ** **ΟΦΕΙΛΟΜΕΝ**  
**breed** **THEN** **belongING** **OF-THE** **God** **NOT** **WE-ARE-OWING**  
genos oun huparchO ho theos ou opheilO  
n\_ Nom Sg n Conj v\_ Pres Act Ptcp Nom Pl m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Part Neg v\_ Pres Act Ind 1 Pl

29 Forasmuch then as we are the offspring of God, we ought not to think that the Godhead is like unto gold, or silver, or stone, graven by art and man's device.

**ΝΟΜΙΖΕΙΝ** **ΧΡΥCΩ** **Η** **ΑΡΓΥΡΩ** **Η** **ΛΙΘΩ** **ΧΑΡΑΓΜΑΤΙ** **ΤΕΧΝΗC** **ΚΑΙ**  
**TO-BE-LAWizING** **to-GOLD** **OR** **to-SILVER** **OR** **to-STONE** **to-CARVE-effect** **OF-ART** **AND**  
nomizO chrusos E arguros E lithos charagma technE kai  
v\_ Pres Act Inf n\_ Dat Sg m Part n\_ Dat Sg m Part n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg n n\_ Gen Sg f Conj

**ΕΝΘΥΜΗCΕΩC** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΤΟ** **ΘΕΙΟΝ** **ΕΙΝΑΙ** **ΟΜΟΙΟΝ**  
**OF-IN-FEEling** **human** **THE** **divine** **TO-BE** **LIKE**  
enthumEsis anthrOpos ho theios eimi homoios  
n\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg m t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n v\_ Pres vxx Inf a\_ Acc Sg m

30 **ΤΟΥC** **ΜΕΝ** **ΟΥΝ** **ΧΡΟΝΟΥC** **ΤΗC** **ΑΓΝΟΙΑC** **ΥΠΕΡΙΔΩΝ** **Ο**  
**THE** **INDEED** **THEN** **TIMES** **OF-THE** **UN-KNOWledge** **OVER-PERCEIVING** **THE**  
ho men oun chronos ho agnoia huperoraO ho  
t\_ Acc Pl m Part Conj n\_ Acc Pl m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f v\_ Aor Act Ptcp Nom Sg m t\_ Nom Sg m

30 And the times of this ignorance God winked at; but now commandeth all men every where to repent:

**ΘΕΟC** **ΤΑ** **ΝΥΝ** **ΠΑΡΑΓΓΕΛΛΕΙ** **ΤΟΙC** **ΑΝΘΡΩΠΟΙC** **ΠΑΝΤΑC** **ΠΑΝΤΑΧΟΥ**  
**God** **THE** **NOW** **He-IS-chargING** **to-THE** **humans** **ALL** **EVERY-where**  
theos ho nun paraggellO ho anthrOpos pas pantachou  
n\_ Nom Sg m t\_ Acc Pl n Adv v\_ Pres Act Ind 3 Sg t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m a\_ Acc Pl m Adv

**ΜΕΤΑΝΟΕΙΝ**  
**TO-BE-after-MINDING**  
**to-be-repenting**  
metanoeo  
v\_ Pres Act Inf

31 **ΚΑΘΟΤΙ** **ΕCΤΗCΕΝ** **ΗΜΕΡΑΝ** **ΕΝ** **Η** **ΜΕΛΛΕΙ** **ΚΡΙΝΕΙΝ** **ΤΗΝ**  
**DOWN-that** **He-STANDS** **DAY** **IN** **WHICH** **He-IS-ABOUT** **TO-BE-JUDGING** **THE**  
kathoti histEmi hEmera en hos mellO krinO ho  
Adv v\_ Aor Act Ind 3 Sg n\_ Acc Sg f Prep pr Dat Sg f v\_ Pres Act Ind 3 Sg v\_ Pres Act Inf t\_ Acc Sg f

31 Because he hath appointed a day, in the which he will judge the world in righteousness by [that] man whom he hath ordained; [whereof] he hath given assurance unto all [men], in that he hath raised him from the dead.

**ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΝ** **ΕΝ** **ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ** **ΕΝ** **ΑΝΔΡΙ** **Ω** **ΩΡΙCΕΝ** **ΠΙCΤΙΝ**  
**beING-HOMED** **IN** **JUSTice** **IN** **MAN** **WHOM** **He-definES** **BELIEF**  
oikoumenE en dikaiosunE en anEr hos horizO pistis  
n\_ Acc Sg f Prep n\_ Dat Sg f Prep n\_ Dat Sg m pr Dat Sg m v\_ Aor Act Ind 3 Sg n\_ Acc Sg f

**ΠΑΡΑCΧΩΝ** **ΠΑCΙΝ** **ΑΝΑCΤΗCΑC** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΚ** **ΝΕΚΡΩΝ**  
**tenderING** **to-ALL** **UP-STANDIng** **Him** **OUT** **OF-DEAD-ones**  
parechO pas anistEmi autos ek nekros  
v\_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m a\_ Dat Pl m v\_ Aor Act Ptcp Nom Sg m pp Acc Sg m Prep a\_ Gen Pl m

32 **ΑΚΟΥCΑΝΤΕC** **ΔΕ** **ΑΝΑCΤΑCΙΝ** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΟΙ** **ΜΕΝ** **ΕΧΛΕΥΑΖΟΝ** **ΟΙ**  
**HEARing** **YET** **UP-STANDIng** **OF-DEAD-ones** **THE-ones** **INDEED** **JEERED** **THE-ones**  
 akouO de anastasis nekros ho men chleuazO ho  
 v\_ Aor Act Ptcp Nom Pl m Conj n\_ Acc Sg f a\_ Gen Pl m t\_ Nom Pl m Part v\_ Impf Act Ind 3 Pl t\_ Nom Pl m

32 . And when they heard of the resurrection of the dead, some mocked: and others said, We will hear thee again of this [matter].

**ΔΕ** **ΕΙΠΑΝ** **ΑΚΟΥCΟΜΕΘΑ** **CΟΥ** **ΠΕΡΙ** **ΤΟΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΑΛΙΝ**  
**YET** **say** **WE-SHALL-BE-HEARING** **OF-YOU** **ABOUT** **this** **AND** **AGAIN**  
 also  
 de legO akouO su peri houtos kai palin  
 Conj v\_ 2Aor Act Ind 3 Pl v\_ Fut midD Ind 1 Pl pp 2 Gen Sg Prep pd Gen Sg n Conj Adv

33 **ΟΥΤΩC** **Ο** **ΠΑΥΛΟC** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΕΚ** **ΜΕCΟΥ** **ΑΥΤΩΝ**  
**thus** **THE** **PAUL** **OUT-CAME** **OUT** **OF-MIDst** **OF-them**  
 came-out  
 houtO ho paulos exerchomai ek mesos autos  
 Adv t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m v\_ 2Aor Act Ind 3 Sg Prep a\_ Gen Sg n pp Gen Pl m

33 So Paul departed from among them.

34 **ΤΙΝΕC** **ΔΕ** **ΑΝΔΡΕC** **ΚΟΛΛΗΘΕΝΤΕC** **ΑΥΤΩ** **ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ** **ΕΝ** **ΟΙC** **ΚΑΙ**  
**ANY** **YET** **MEN** **BEING-JOINED** **to-him** **BELIEVE** **IN** **WHOM** **AND**  
 some  
 tis de anEr kollaomai autos pisteuO en hos kai  
 px Nom Pl m Conj n\_ Nom Pl m v\_ Aor Pas Ptcp Nom Pl m pp Dat Sg m v\_ Aor Act Ind 3 Pl Prep pr Dat Pl m Conj

34 Howbeit certain men clave unto him, and believed: among the which [was] Dionysius the Areopagite, and a woman named Damaris, and others with them.

**ΔΙΟΝΥCΙΟC** **Ο** **ΑΡΕΟΠΑΓΙΤΗC** **ΚΑΙ** **ΓΥΝΗ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΔΑΜΑΡΙC** **ΚΑΙ** **ΕΤΕΡΟΙ**  
**DIONYSIUS** **THE** **AREOPAGITE** **AND** **WOMAN** **to-NAME** **DAMARIS** **AND** **DIFFERENT-ones**  
 dionusios ho areopagitEs kai gunE onoma damaris kai heteros  
 n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg f n\_ Dat Sg n n\_ Nom Sg f Conj a\_ Nom Pl m

**ΚΥΝ** **ΑΥΤΟΙC**  
**TOGETHER** **to-them**  
 sun autos  
 Prep pp Dat Pl m